Nr 35

Kungl. Maj:ts proposition till riksdagen angående förlängning av giltighetstiden för 1962 års internationella veteavtal; given Stockholms slott den 18 februari 1966.

Under åberopande av bilagda utdrag av statsrådsprotokollet över jordbruksärenden för denna dag vill Kungl. Maj:t härmed föreslå riksdagen att godkänna att giltighetstiden för 1962 års internationella veteavtal förlängs.

GUSTAF ADOLF

Eric Holmqvist

Propositionens huvudsakliga innehåll

I propositionen föreslås att giltighetstiden för 1962 års internationella veteavtal, som efter tidigare förlängning utlöper den 31 juli 1966, förlängs i avvaktan på att ett världsvitt spannmålsavtal ingås.

(Översättning)

Protocol for the Extension of the International Wheat Agreement, 1962

Recommended on 22nd November 1965 by the International Wheat Council

The Governments signatory to this Protocol,

Considering that the International Wheat Agreement, 1962 which was extended by Protocol in 1965, expires on 31 July 1966, and

Desiring to extend the Agreement, in accordance with the recommendations of the International Wheat Council under paragraph (2) of Article 36 of the Agreement, for a further period,

Have agreed as follows:

Article 1

Extension of the International Wheat Agreement, 1962

The International Wheat Agreement, 1962 as extended by the 1965 Protocol (hereinafter called »the Agreement») shall continue in force between the parties to this Protocol until 31 July 1967.

Article 2

Signature, Acceptance, Approval and Accession

(1) This Protocol shall be open for signature in Washington from 4 April 1966 until and including 29 April 1966 by the Governments parties to the Agreement, or which are provisionally regarded as parties to the Agreement, on 4 April 1966.

(2) This Protocol shall be subject to acceptance or approval by the signatory Governments in accordance with their constitutional proce-

Protokoll rörande förlängning av 1962 års internationella veteavtal

Rekommenderat den 22 november 1965 av det internationella veterådet

De regeringar, som undertecknat detta protokoll, ha,

med hänsyn till att 1962 års internationella veteavtal, som förlängts med 1965 års protokoll, utlöper den 31 juli 1966, och

med önskan att för ytterligare en period förlänga avtalet i enlighet med det internationella veterådets rekommendationer jämlikt moment 2 av artikel 36 i avtalet,

överenskommit om följande:

Artikel 1

Förlängning av 1962 års internationella veteavtal

1962 års internationella veteavtal sådant det förlängts genom 1965 års protokoll (i det följande benämnt »avtalet») skall förbli i kraft till den 31 juli 1967 mellan de stater som tillträtt detta protokoll.

Artikel 2

Undertecknande, ratifikation, godkännande och anslutning

1. Detta protokoll skall vara öppet för undertecknande i Washington från den 4 april 1966 till och med den 29 april 1966 av de regeringar som den 4 april 1966 är medlemmar av avtalet eller som provisoriskt betraktas som medlemmar av avtalet.

2. Detta protokoll skall vara beroende av ratifikation eller godkännande av signatärmakternas regeringar i överensstämmelse med de-

dures. Instruments of acceptance or approval shall be deposited with the Government of the United States of America not later than 15 July 1966.

(3) This Protocol shall be open for accession:

(a) until 15 July 1966 by the Government of any country listed in Annex B or C to the Agreement as of that date, in accordance with the conditions specified in the Agreement or prescribed by the Council before its accession to the Agreement, or

(b) as provided in paragraph (4) of Article 35 of the Agreement.

(4) Accession shall be effected by the deposit of an instrument of accession with the Government of the United States of America.

(5) Any Government which has not accepted, approved or acceded to this Protocol by 15 July 1966 in accordance with paragraph (2) or (3) (a) of this Article may be granted by the Council an extension of time for depositing its instrument of acceptance, approval or accession.

ras respektive konstitutionella bestämmelser. Instrument för ratifikation eller godkännande skall deponeras hos Amerikas förenta staters regering senast den 15 juli 1966.

3. Detta protokoll skall vara öppet för anslutning:

a) till den 15 juli 1966 av regeringen i varje land som angivits i Bilaga B eller C av avtalet som det var utformat vid detta datum, i enlighet med de bestämmelser som specificerats i avtalet eller föreskrivits av rådet före regeringens anslutning till avtalet, eller

b) som föreskrivits i moment 4 av artikel 35 i avtalet.

4. Anslutning skall ske genom deponering av ett anslutningsdokument hos Amerikas förenta staters regering.

5. Rådet må medge regering, som den 15 juli 1966 icke ratificerat, godkänt eller anslutit sig till detta protokoll i överensstämmelse med moment 2 eller 3 a) av denna artikel, en ytterligare tidsfrist för deponerandet av dess ratifikations-, godkännande- eller anslutningshandlingar.

Article 3

Entry into Force

(1) This Protocol shall enter into force among those Governments which have deposited instruments of acceptance, approval or accession in accordance with Article 2 of this Protocol by 15 July 1966, as follows:

(a) on 16 July 1966, with respect to Part I and Parts III to VII of the Agreement, and

(b) on 1 August 1966, with respect to Part II of the Agreement,

Provided, that such Governments and the Governments which have deposited notifications in accordance with paragraph (3) of this

Artikel 3

Ikraftträdande

1. Detta protokoll skall träda i kraft mellan de regeringar som senast den 15 juli 1966 deponerat ratifikations-, godkännande- eller anslutningshandlingar i överensstämmelse med artikel 2 i detta protokoll enligt följande:

a) den 16 juli 1966, i vad avser del I och delarna III till VII av avtalet, och

b) den 1 augusti 1966, i vad avser del II av avtalet

under förutsättning att dessa regeringar och de regeringar som deponerat notifikationer i enlighet med moment 3 av denna artikel den 15

Article by 15 July 1966 are Governments which held not less than two-thirds of the votes of exporting countries and not less than two-thirds of the votes of importing countries under the Agreement on that date, or would have held such votes if they had been parties to the Agreement on that date.

(2) This Protocol shall enter into force for any Government which deposits an instrument of acceptance, approval or accession after 15 July 1966 on the date of such deposit except that the Protocol shall not enter into force with respect to Part II of the Agreement earlier than 1 August 1966.

(3) For the purposes of entry into force of this Protocol in accordance with paragraph (1) of this Article, any signatory Government or any Government entitled to accede in accordance with paragraph (3) (a) of Article 2 of this Protocol or any Government whose application for accession has been approved by the Council on conditions established under paragraph (3) (b) of Article 2 of this Protocol may deposit a notification with the Government of the United States of America not later than 15 july 1966 containing an undertaking to seek acceptance, approval or accession to this Protocol as rapidly as possible in accordance with its constitutional procedures. It is understood that a Government which gives such a notification will provisionally apply the Protocol and be provisionally regarded as a party thereto for a period to be determined by the Council.

(4) If by 15 July 1966 the conditions laid down in the preceding paragraphs of this Article for the entry into force of this Protocol are not fulfilled, the Governments of those countries which by that date have accepted, approved or acceded

juli 1966 innehade inte mindre än 2/3 av exportländernas röster och inte mindre än 2/3 av importländernas röster enligt avtalet vid detta datum eller skulle innehaft sådant antal röster om de varit medlemmar av avtalet vid den tidpunkten.

2. Detta protokoll skall träda i kraft för varje regering som deponerar ett ratifikations-, godkännande- eller anslutningsinstrument efter den 15 juli 1966 vid tidpunkten för deponeringen, med det undantaget att protokollet inte träder i kraft i vad avser del II av avtalet förrän den 1 augusti 1966.

3. För detta protokolls ikraftträdande i överensstämmelse med moment 1 av denna artikel må varje signatärmakts regering eller regering, berättigad till anslutning i överensstämmelse med moment 3 a) av artikel 2 i detta protokoll, eller regering, vars ansökan om anslutning godkänts av rådet på villkor som uppställts jämlikt moment 3 b) av artikel 2 i detta protokoll, senast den 15 juli 1966 deponera en notifikation hos Amerikas förenta staters regering innehållande ett åtagande att söka ratifikation, godkännande eller anslutning till detta protokoll så snart som möjligt i överensstämmelse med dess konstitutionella bestämmelser. Det förutsätts att en regering, som avger sådan notifikation, provisoriskt kommer att tillämpa protokollet och provisoriskt kommer att betraktas såsom stat som tillträtt protokollet för den tid rådet bestämmer.

4. Om de villkor beträffande ikraftträdande av detta protokoll, som angivits i föregående moment av denna artikel, icke uppfyllts den 15 juli 1966 kunna regeringarna i de länder, som vid detta datum ratificerat, godkänt eller anslutit sig

in accordance with Article 2 of this Protocol may decide by mutual consent that it shall enter into force among them or they may take whatever other action they consider the situation requires.

till protokollet i överensstämmelse med artikel 2 i detsamma, genom inbördes överenskommelse besluta, att protokollet skall träda i kraft dem emellan, eller vidta annan åtgärd, som de anse svara mot situationens krav.

Article 4

Final Provisions

(1) For the purposes of the operation of the Agreement and this Protocol, any reference to countries the respective Governments of which have acceded to the Agreement on conditions prescribed by the Council in accordance with paragraph (4) of Article 35 of the Agreement shall include a country which has acceded to this Protocol in accordance with paragraph (3) (b) of Article 2 of this Protocol.

(2) The Government of the United States of America shall promptly inform each Government which is a party or is provisionally regarded as a party to this Protocol, or which on 4 April 1966 is a party or is provisionally regarded as a party to the Agreement, of each signature, acceptance or approval of, or accession to this Protocol, of each notification made in accordance with paragraph (3) of Article 3 of this Protocol, and of the date of entry into force of this Protocol.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned, duly authorized thereto by their respective Governments, have signed this Protocol on the dates appearing opposite their signatures.

The texts of this Protocol in the English, French, Russian and Spanish languages shall be equally authentic. The originals shall be deposited with the Government of the United States of America, which

Artikel 4

Avslutande bestämmelser

1. För avtalets och protokollets funktion skall varje hänvisning till länder vilkas regeringar anslutit sig till avtalet på villkor som föreskrivits av rådet i överensstämmelse med moment 4 av artikel 35 i avtalet innefatta ett land som anslutit sig till detta protokoll i enlighet med moment 3 b) av artikel 2 i protokollet.

2. Amerikas förenta staters regering skall omedelbart informera varje regering, som tillträtt detta protokoll eller provisoriskt betraktas såsom stat som tillträtt protokollet eller som den 4 april 1966 är medlem av eller provisoriskt betraktas som medlem av avtalet, om varje undertecknande, ratifikation eller godkännanade eller anslutning till detta protokoll, om varje notifikation som gjorts i enlighet med moment 3 av artikel 3 i detta protokoll och om datum för detta protokolls ikraftträdande.

Till bekräftelse härav ha undertecknade, vederbörligen bemyndigade därtill av sina respektive regeringar, undertecknat detta protokoll vid de tidpunkter som anges vid deras namnteckningar.

Texterna till detta protokoll på engelska, franska, ryska och spanska språken skola ha lika vitsord. Originalen skola deponeras hos Amerikas förenta staters regering, som skall överlämna bestyrkta avskrifter här-

shall transmit certified copies thereof to each signatory and acceding Government.

DONE at Washington this fourth day of April nineteen hundred and sixty-six.

av till varje signatärmakts och ansluten stats regering.

Washington den 4 april 1966.

Utdrag av protokollet över jordbruksärenden, hållet inför Hans Maj:t Konungen i statsrådet på Stockholms slott den 18 februari 1966.

Närvarande:

Statsministern ERLANDER, ministern för utrikes ärendena NILSSON, statsråden LINDSTRÖM, EDENMAN, JOHANSSON, HERMANSSON, HOLMQVIST, ASPLING, PALME, SVEN-ERIC NILSSON, GUSTAFSSON.

Chefen för jordbruksdepartementet, statsrådet Holmqvist, anmäler efter gemensam beredning med statsrådets övriga ledamöter fråga om *förlängning av giltighetstiden för 1962 års internationella veteavtal* och anför.

Vid extra session i London den 4—5 februari 1965 beslöt internationella veterådet rekommendera de till 1962 års internationella veteavtal anslutna staterna — däribland Sverige — att genom särskilt protokoll förlänga avtalets giltighetstid t. o. m. den 31 juli 1966. Efter riksdagens godkännande (prop. 1965: 127, JoU 23, rskr 365) har Sverige ratificerat protokollet.

Internationella veterådet har sedermera vid session i London den 17—22 november 1965 rekommenderat medlemsstaternas regeringar att godkänna ett protokoll om ytterligare förlängning av avtalets giltighetstid fr. o. m. den 1 augusti 1966 t. o. m. den 31 juli 1967. Texten till sagda protokoll torde jämte svensk översättning få fogas till statsrådsprotokollet i detta ärende som *bilaga*.[1]

Protokollet skall undertecknas under tiden den 4—29 april 1966 och deposition av ratifikationsinstrument skall ske senast den 15 juli 1966. Stat som inte är i stånd att deponera ratifikationsinstrument senast denna dag kan i stället avge en förklaring att den avser ratificera snarast möjligt. I sådant fall skall avtalet provisoriskt tillämpas på staten i fråga.

Statens jordbruksnämnd har efter hörande av Svensk spannmålshandel, ekonomisk förening, tillstyrkt att Sverige godkänner protokollet rörande förlängning av det internationella veteavtalets giltighetstid. Svensk spannmålshandel har förklarat sig beredd att under den nya avtalstiden liksom f. n. svara för de förpliktelser som kan uppkomma genom Sveriges anslutning till avtalet.

Av internationella veterådets årliga sammanfattning av världssituationen för vete framgår att världens veteproduktion (exkl. Folkrepubliken Kina)

[1] Bilagan har uteslutits här. Den är likalydande med den bilaga som är fogad vid propositionen.

under avtalsåret 1964/65 uppgick till 248 milj. ton, vilket innebär ett nytt produktionsrekord. Den jämfört med närmast föregående år ökade tillgången — 32 milj. ton — åtföljdes av en allmän sänkning på världsmarknaden av fob-priserna på vete under 1964/65, dock utan att det i något fall kunnat konstateras att det internationella veteavtalets minimipriser underskridits. För 1965/66 räknar man med att veteskörden skall stanna vid 237 milj. ton (exkl. Folkrepubliken Kina). Den framtida situationen på världsmarknaden bedöms som oviss. Även om trycket på tillgångssidan lättat och det f. n. får anses råda en viss jämvikt, synes denna lätt kunna rubbas.

Det torde inte kunna bestridas att det internationella veteavtalet haft en stabiliserande effekt på världsmarknaden för vete. Veterådets rekommendation om en förlängning av avtalet i oförändrat skick får därför ses som en naturlig konsekvens av de hittills vunna erfarenheterna. Att en förlängning av giltighetstiden begränsats till ett år finner jag riktigt med hänsyn till möjligheten av förestående avgöranden i de diskussioner om världsvida råvaruavtal, bl. a. för spannmål, som pågår i den s. k. Kennedyronden och i andra intenationella sammanhang. Dessa diskussioner torde relativt snart komma att aktiveras. Det kan dock inte uteslutas att fråga om förlängning av veteavtalet uppkommer på nytt. Det förutsätts nämligen att avtalet skall gälla till dess överenskommelse träffats om ett världsvitt spannmålsavtal.

En fortsatt medverkan i det internationella veteavtalet torde vara ett svenskt intresse. Kungl. Maj:t synes för den skull böra — i likhet med vad som skedde förra året — inhämta riksdagens godkännande av att giltighetstiden för veteavtalet förlängs i enlighet med det nu föreliggande protokollet. Samtidigt bör riksdagens godkännande inhämtas att avtalet om så behövs förlängs ytterligare i avvaktan på att ett världsvitt spannmålsavtal ingås. Härvid bör Kungl. Maj:t äga godkänna förlängning med de jämkningar i avtalet, varom de anslutna staterna kan ena sig.

Under åberopande av vad jag förordat i det föregående hemställer jag att Kungl. Maj:t föreslår riksdagen att

godkänna att giltighetstiden för 1962 års internationella veteavtal förlängs.

Med bifall till vad föredraganden sålunda med instämmande av statsrådets övriga ledamöter hemställt förordnar Hans Maj:t Konungen att till riksdagen skall avlåtas proposition av den lydelse bilaga till detta protokoll utvisar.

Ur protokollet:

Bengt Gyltell

MARCUS BOKTR. STHLM 1966 660178